



Semana en La Santa Cruz

Sat. 9	5:00 PM	†Josephine Francesconi †Ann Bua(D.A. 8yrs.)
	7:00 PM	Para los enfermos
Sun. 10	8:00 AM	†Glicerio Biscarra
	9:30 AM	Sociedad Guadalupeana y Familias
	11:30 AM	†Adela Andrade
	1:00 PM	†Gino Scotuzzi †Marianna Di Vittorio
	6:00 PM	Para la comunidad
Mon. 11	7:30 AM	English Mass: All Souls
	11:00 PM	Para la comunidad
Tues. 12	7:30 AM	English Mass: All Souls
	7:00 PM	†Andres Morales †Graciano y †Donicio Plancarte
Wed. 13	7:30 AM	English Mass: †Yolanda Carlos (D.A. 23yrs.)
	6:30 PM	English Mass: Lucille Alemania (Special Intention)
Thurs. 14	7:30 AM	English Mass: All Souls
Fri. 15	7:30 AM	English Mass: All Souls
	6:30 PM	Misa en Español: Todas Almas
Sat. 16	7:30 AM	English Mass: All Souls

SUNDAY OFFERING

This weekly offering enables the parish to meet its financial obligations. The amount needed to do so would be \$ 4,700.00 weekly. Thank you for your support!

COLECTA DOMINICAL

La colecta dominical ayuda la parroquia a solventar sus gastos. La suma necesaria seria \$ 4,700.00 semanales. ¡Gracias por su apoyo!

ADVENT RECONCILIATION

The Advent Reconciliation Service will be on Wednesday, December 13 at 7:00pm. Several priests will be available for the Sacrament of Confession.

SERVICIO DE RECONCILIACION

El Miércoles, 13 de diciembre se ofrece la posibilidad de las confesiones. Varios Sacerdotes estarán disponibles para este Sacramento de la Reconciliación.

BINGO

- NO, Bingo on Monday, December 11;
- YES, Bingo on Monday, December 18;
- NO, Bingo on Dec. 25 and Jan.1, 2018;
- Bingo resumes regularly on Monday, January 8, 2018.



INSTRUCTIONS AND SAFEGUARDS

As per request of the Santa Clara County Public Health Office, the Bishop urges parishioners to follow these adaptations to liturgy during the cold/flu season. This is to prevent any spreading of viruses and germs:

- Holy Communion should be distributed in the hands. If anyone wishes to receive in the tongue, he/she should approach last in line;
- No hand holding for the Our Father or other parts of the Mass;
- The Sign of Peace could be done as a greeting that does not involve a handshake.

DISPOSICIONES Y TUTELAS SANITARIAS

A petición de la Oficina de Salud Pública del Condado de Santa Clara, el Obispo suplica a los feligreses de seguir estas adaptaciones a la liturgia para la temporada de resfriados / gripe. Esto es para evitar la propagación de virus y contagios:

- La Sagrada Comunión debe distribuirse en las manos. Si alguien desea recibir en la lengua, él / ella debe acercarse por último en la fila;
- No es aconsejable agarrarse de las manos durante el rezo del Padre Nuestro u en otras partes de la Misa;
- El Signo de la Paz se puede hacer como un saludo que no implica el apretón de manos.

2018 SUNDAY ENVELOPES

The 2018 new sets of envelopes for the Sunday offering are still available. Please make sure that your name and number are in the box before you take your new set home after Mass today.



SOBRES DE DONATIVOS 2018

Los nuevos juegos de sobres dominicales para el año 2018 siguen a su disposición. Por favor chequee bien que esté su nombre y su número en el paquete antes de llevárselo.

RETIREMENT FUND FOR RELIGIOUS

This week end, December 9/10, we hold the second collection for the Retirement Fund for Religious. Thousands of men and women religious (brothers, sisters, and missionaries) have given their whole life for the good of God's people in the United States, laboring in schools, hospitals, orphanages, retirement centers, and many other ministries, without ever thinking of the need to pay into a pension fund. Now, at the last stage of their life, they need our economic support for a dignified living and care. Our donations will help this cause. Envelopes are provided at the entrance of the church.

FONDO PARA LA JUBILACION DE LOS RELIGIOSOS

Este domingo, 10 de diciembre, hacemos la segunda colección para el Fondo de Jubilación de los Religiosos. Miles de religiosos y religiosas (hermanos, hermanas y misioneros) han entregado toda su vida por el bien del pueblo de Dios en los Estados Unidos, trabajando en escuelas, hospitales, orfanatos, centros de ancianos y muchos otros ministerios, sin pensar jamás en la necesidad de tener una pensión para sí mismos. Ahora, en la última etapa de su vida, necesitan nuestro apoyo económico para que tengan una vida digna y el cuidado que necesitan. Nuestras donaciones ayudarán a esta causa. Hay sobres propios para esta colecta; están en la entrada del templo.

CELEBRACIONES GUADALUPANAS 2017

Seguimos con la Novena predicada por el Padre Marcos López Bustamante, c.s. Terminamos con este programa:

Domingo, 10 diciembre:

- 9:30am - Misa de domingo con reflexión Guadalupeana
- 5:30pm - Rosario
- 6:00pm - Misa de Novena con reflexión Guadalupeana
- Coro: Pedro Contreras
- Procesión y refrigerio: Juan y Erika

Lunes, 11 diciembre:

- 10:30pm - Rosario
- 11:00pm - Misa solemne: Coro de Mariachi
- 12:00am: - Mañanitas con Mariachi
- Refrigerio: Familias Silva y Curioaca

Martes, 12 diciembre:

- 8:00am - Misa (en inglés)
- 6:30pm - Rosario
- 7:00pm - Misa con reflexión Guadalupeana (cierre)
- Coro: Aarón Curioaca
- Refrigerio: Sociedad Guadalupeana

THE ANNUAL RAFFLE of the TIJUANA SHELTER HOME is here. Tickets are available. You may ask at the rectory office or Bro Raul. Just ONE DOLLAR per ticket will give you a chance to win: 1st prize: 14k gold neckless with cross, 2nd: \$ 1,000; 3rd: \$ 500.00; 4th: \$ 250. Draw on December 24. Winners need not to be present. **"In helping you're forever a winner!"**

LA ANNUAL RIFA DE LA CASA DEL MIGRANTE DE TIJUANA. Los boletos están a la venta. Pídalos en la oficina o con el Hno. Raúl. Solamente UN DOLAR por boleto les da chance de ganar: 1er premio: Cadena de oro 14k con cruz, 2do: \$1,000; 3er: \$ 500; 4to: \$ 250. Sorteo el 24 de diciembre. **"¡Ayudando siempre se gana!"**

CHRISTMAS SCHEDULE / HORARIO DE NAVIDAD

Masses for the Christmas season:
Misas para el tiempo de Navidad:

Sunday, December 24 / Domingo, 24 diciembre:

- 8:00am - English / 9:30am - Español
- 11:30am - English / 1:00pm - Italiano
- 5:00pm - Christmas Vigil Mass for Youth - English
- 7:00pm - Misa de la Vigilia de Navidad - Español.

Monday, December 24 / Lunes, 25 diciembre

CHRISTMAS DAY / DIA DE NAVIDAD

- 9:30am - Español / 11:30am - English
- 1:00pm - Italian

Sunday, December 31 / Domingo, 31 diciembre

Sunday Mass Schedule / Horario de costumbre de domingos

Monday, January 1, 2018 / Lunes, 1 enero 2018

- 9:30am - Español / 11:30am - English

POSADAS

- Sábado, 16 diciembre: 6:30pm: Rosario y Posadas
- Familia María Luisa Carrillo
- Domingo, 17 diciembre: 6:00pm: Misa, Rosario y Posadas
- Movimiento Familiar Cristiano
- Lunes, 18 diciembre: 6:30pm: Rosario y Posadas
- Encuentros Matrimoniales
- Martes, 19 diciembre: 6:30pm: Rosario y Posadas
- Neo-Catecúmenos: 2da comunidad - Alicia Pérez
- Miércoles, 20 diciembre: 6:30pm: Rosario y Posadas
- Asociación Guadalupeana
- Jueves, 21 diciembre: 6:30pm: Rosario y Posadas
- Neo-Catecúmenos: 1ra comunidad - Jorge Martínez
- Viernes, 22 diciembre: 6:30pm: Misa, Rosario y Posadas
- Amigos de las Casas del Migrante
- Sábado, 23 diciembre: 6:30pm: Rosario y Posadas
- Familia Adriana Rivera

GRACIAS a todos los grupos y a las personas que contribuyen en hacer la POSADAS una bonita experiencia tradicional de comunidad y de fe.

SIMBANG GABI

The traditional Filipino Christmas Novena begins on Friday, December 15, for nine days, with Mass every night at 7:00pm. In the Philippines, the "Parol", a simple star shaped lantern traditionally made of bamboo and paper, is one of the popular Christmas symbols. It ushers in the start of the Christmas season. In the early days of evangelization of the Philippines, the farmers used this lighted lantern on the way to church for the Misa de Gallo (Rooster's Mass). The Mass gets its name from the traditional celebration in the early hours of the days when roosters start crowing. The "Parol" also symbolizes the light of the star that led the three kings to find Jesus.

CCD will hold the last classes for the season next week end. Students are invited to **"THE BABY JESUS PARTY"** on Saturday morning December 16.

CATECISMO: los alumnos tendrán su ultimo día de clases el próximo sábado, 16 de diciembre por la mañana con la **"FIESTA DEL CUMPEAÑOS DE JESUS"**.